31992R3774

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 3774/92

(1992. gada 23. decembris),

ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 2315/76, (EEK) Nr. 3143/85, (EEK) Nr. 570/88, (EEK) Nr. 429/90, (EEK) Nr. 3378/91 un (EEK) Nr. 3398/91

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1968. gada 27. jūnija Regulu (EEK) Nr. 804/68 par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju ([1]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2071/92 ([2]), un jo īpaši tās 6. panta 7. punktu, 7.a panta 3. punktu, 12. panta 3. punktu un 28. pantu,

tā kā dažiem intervences vai tirgus produktiem var būt īpašs lietojums un/vai galamērķis;

tā kā Komisijas Regula (EEK) Nr. 569/88 ([3]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3274/92 ([4]), nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus intervences produktu lietošanas un/vai galamērķa apstiprināšanai; tā kā sakarā ar kontroles un formalitāšu samazināšanu uz iekšējām robežām un turpmāko minētās regulas grozījumu dēļ, kā arī skaidrības un administratīvas efektivitātes labad minētā regula tika aizstāta ar Komisijas 1992. gada 16. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3002/92 par jauniem sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz intervences produktu lietošanas un/vai galamērķa apstiprināšanu ([5]), lai nodrošinātu, ka intervences produkti nav novirzīti citam lietojumam un/vai no galamērķa;

tā kā noteikti ir lietderīgi izveidot vienotu apstiprināšanas sistēmu attiecībā uz intervences produktiem un tirgus produktiem, ja paredzēta identiska lietošana vai galamērķis; tā kā tādēļ saskaņā ar Komisijas Regulu (EEK) Nr. 429/90 ([6]) Regulas (EEK) Nr. 3002/92 darbības jomu vajadzētu paplašināt, piemērojot to arī tirgus produktiem;

tā kā jaunie sīki izstrādātie noteikumi rada nepieciešamību attiecībā uz Regulā (EEK) Nr. 569/88 paredzētajām atzīmēm grozīt šādas regulas:

— Komisijas 1975. gada 24. septembra Regulu (EEK) Nr. 2315/76 par sviesta pārdošanu no valsts rezervēm ([7]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1792/92 ([8]),

— Komisijas 1985. gada 11. novembra Regulu (EEK) Nr. 3143/85 par intervences sviesta, kas iebiezināta sviesta veidā paredzēts tiešam patēriņam, pārdošanu par pazeminātām cenām ([9]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1264/92 ([10]),

— Komisijas 1988. gada 16. februāra Regulu (EEK) Nr. 570/88 par sviesta pārdošanu par pazeminātām cenām un atbalsta piešķiršanu par krējumu, sviestu un iebiezinātu sviestu, ko izmanto mīklas izstrādājumu, saldējuma un citu pārtikas produktu ražošanā ([11]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 124/92 ([12]),

— Regulu (EEK) Nr. 429/90 par atbalsta piešķiršanu konkursa kārtībā par iebiezinātu sviestu, kas paredzēts tiešam patēriņam Kopienā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1264/92,

— Komisijas 1991. gada 20. novembra Regulu (EEK) Nr. 3378/91, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus intervences krājumos esošā sviesta pārdošanai eksportam ([13]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1810/92 ([14]),

— Komisijas 1991. gada 20. novembra Regulu (EEK) Nr. 3398/91 par sausā vājpiena pārdošanu konkursa kārtībā barības maisījumu ražošanai ([15]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 44/92 ([16]);

tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Piena un piena produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2315/76 4.a pantu papildina ar šādu punktu:

([1]) OV L 148, 28.6.1968., 13. lpp.
([2]) OV L 215, 30.7.1992., 64. lpp.
([3]) OV L 55, 1.3.1988., 1. lpp.
([4]) OV L 326, 12.11.1992., 24. lpp.
([5]) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp.
([6]) OV L 45, 21.2.1990., 8. lpp.
([7]) OV L 261, 25.9.1976., 12. lpp.
([8]) OV L 182, 2.7.1992., 73. lpp.
([9]) OV L 298, 12.11.1985., 9. lpp.
([10]) OV L 135, 19.5.1992., 5. lpp.
([11]) OV L 55, 1.3.1988., 31. lpp.
([12]) OV L 14, 21.1.1992., 28. lpp.
([13]) OV L 319, 21.11.1991., 40. lpp.
([14]) OV L 183, 3.7.1992., 15. lpp.
([15]) OV L 320, 22.11.1991., 16. lpp.
([16]) OV L 5, 10.1.1992., 9. lpp.

"3. Uz pārdotajiem un no noliktavas izvestajiem sviesta iepakojumiem saskaņā ar 1. un 2. punktu skaidri redzamiem un salasāmiem burtiem norāda vienu vai vairākas šādas atzīmes:

— Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81,

— Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81,

— Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81,

— Βούτυρο προοριζόμενο για κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ 2191/81,

— Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81,

— Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81,

— Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81,

— Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81,

— Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) nº 2191/81.

Papildus atzīmēm, kas paredzētas Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3002/92 (*), T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā jābūt vienai no iepriekš parādītajām atzīmēm.

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp."

2. pants

Ar šo Regulā (EEK) Nr. 3143/85 izdara šādus grozījumus:

1. Tekstu "Regulas (EEK) Nr. 1607/76 13. pants" 2. panta 4. punkta pirmajā ievilkumā aizstāj ar "Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3002/92 5. pants (*)". Papildina ar attiecīgu zemsvītras piezīmi.

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp.

2. Tekstu "Regulas (EEK) Nr. 1687/76 2. pants" 7. panta 4. punktā aizstāj ar "Regulas (EEK) Nr. 3002/92 2. pants".

3. Tekstu "Regulas (EEK) Nr. 1687/76 11. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkts" 9. panta 1. punktā aizstāj ar "Regulas (EEK) Nr. 3002/92 6. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkts".

4. Tekstu "Regula (EEK) Nr. 1687/76" 9. panta 5. punktā aizstāj ar "Regula (EEK) Nr. 3002/92".

5. Ar šādu tekstu aizstāj 12. pantu:

"*12. pants*

Papildus atzīmēm, kas paredzētas ar Regulu (EEK) Nr. 3002/92, T 5 kontroles kopijā jābūt vienai vai vairākām no šīm atzīmēm:

a) nosūtot tādu sviestu dabiskā veidā, kas paredzēts iebiezināšanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ullteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

datums, kad sviests pirkts;

b) nosūtot sviestu pēc iebiezināšanas:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EøF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā: sviesta daudzums, kas izlietots, lai saražotu tādu iebiezināta sviesta daudzumu, kas norādīts 103. iedaļā;

c) nosūtot sviestu pēc iebiezināšanas un iepakošanas:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļa:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļa: sviesta daudzums, kas izlietots, lai saražotu tādu iebiezināta sviesta daudzumu, kas norādīts 103. iedaļā."

3. pants

Ar šo Regulā (EEK) Nr. 570/88 izdara šādus grozījumus:

1. Ar šādu tekstu aizstāj 24. pantu:

"*24. pants*

Regulu (EEK) Nr. 3002/92 (*) *mutatis mutandis* piemēro produktiem, kas minēti šajā regulā, ja vien nav paredzēts citādi.

Uz 1. panta otrajā daļā minētajiem produktiem attiecina arī Regulas (EEK) Nr. 3002/92 2. pantā minēto kontroli, sākot no 6. pantā minēto operāciju sākuma līdz to izmantošanai gala produktā.

Īpaši ieraksti, kas jāizdara T 5 kontroles kopijas 104. un 106. iedaļā, ir uzskaitīti šī regulas VIII pielikumā.

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp."

2. Regulas numuru (EEK) "Nr. 569/88" 26. pantā aizstāj ar "Nr. 3002/92".

3. Šīs regulas pielikumu pievieno Regulai (EEK) Nr. 570/88 kā VIII pielikumu.

4. pants

Regulas (EEK) Nr. 429/90 14. pantu aizstāj ar šādu tekstu:

"*14. pants*

Komisijas Regulu (EEK) Nr. 3002/92 (*) *mutatis mutandis* piemēro produktiem, kas minēti šajā regulā, ja vien nav paredzēts citādi.

Attiecībā uz kontroles pasākumiem, kas paredzēti Regulas (EEK) Nr. 3002/92 2. pantā, tos piemēro produktiem, kas minēti šajā regulā, sākot no 9. pantā minēto darbību sākuma līdz laikam, kad izdarīts ieraksts, ka produktus pārņēmusi mazumtirdzniecība.

Nosūtot iepakoti iebiezinātu sviestu mazumtirdzniecībai citā dalībvalstī, papildus atzīmēm, kas paredzētas Regulā (EEK) Nr. 3002/92, T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā ir viena no šīm atzīmēm:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista),

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen),

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (δα αναληφδεί από το λιανικό εμπόριο),

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel),

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp."

5. pants

Ar šo Regulā (EEK) Nr. 3378/91 izdara šādus grozījumus:

1. Tekstu "Regulas (EEK) Nr. 569/88 18. pantu" 12. panta 1. punktā aizstāj ar "Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3002/91 15. pantu (*)."

Papildina ar attiecīgu zemsvītras piezīmi.

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp.

2. Ar šādu tekstu aizstāj 12. panta 2. punktu:

"2. Piemēro Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3002/92 un (EEK) Nr. 2220/85 (**) noteikumus, ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi.";

3. Ar šādu tekstu aizstāj 13. pantu:

"*13. pants*

1. Papildus Regulā (EEK) Nr. 3002/92 paredzētajām atzīmēm, T 5 kontroles kopijā jābūt vismaz vienai no šīm atzīmēm:

a) nosūtot sviestu pārstrādei:

— 104. iedaļā:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 3378/91];

— 106. punkts:

sviesta izvešanas pēdējā diena;

b) eksportējot gatavo produktu:

— 104. iedaļā:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Buterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για μετέπειτα εζαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) nº. 3378/91];

— 106. punkts:

— sviesta izvešanas pēdējā diena,

— tā sviesta svars, kas izlietots 103. iedaļā norādītā gatavā produkta daudzuma ražošanai.";

4. Tekstu "Regulas (EEK) Nr. 569/88 3. pantu" 14. panta 2. punktā aizstāj ar "Regulas (EEK) Nr. 3002/92 3. panta 1. punkta b) apakšpunktu".

6. pants

Regulas (EEK) Nr. 3398/91 14. pantu aizstāj ar šo:

"*14. pants*

Papildus Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3002/92 (*) paredzētajām atzīmēm T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā jābūt vienai no šīm atzīmēm:

Para desnaturalizar or transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί η να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) nº. 3398/91].

106. iedaļā jānorāda pēdējā diena, kad denaturē vai iestrādā barības maisījumos.

(*) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp."

7. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1992. gada 23. decembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Ray MAC SHARRY

PIELIKUMS

"VIII PIELIKUMS

ĪPAŠI IERAKSTI, KAS JĀVEIC T 5 KONTROLES KOPIJAS 104. UN 106. IEDAĻĀ

A. Sviestam, ko paredzēts izmantot mīklas izstrādājumos, saldējumā un citos pārtikas produktos pēc indikatoru pievienošanas, vai arī bez tālākas pārstrādes, vai pēc iebiezināšanas:

a) nosūtot sviestu bez tālākas pārstrādes indikatoru pievienošanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) Nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3°. do Regulamento (CEE) nº. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

b) nosūtot sviestu iebiezināšanai un indikatoru pievienošanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et racé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffern en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com alínea a) do artigo 3º. do Regulamento (CEE) nº. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

c) nosūtot sviestu, kam pievienoti indikatori, starpprodukta ražošanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artile 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για τγν παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffern zijn bijgemengd, bestemd voor veraardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9°. do Regulamento (CEE) nº. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

3. starpprodukta ražošanai izmantotā sviesta svars;

d) nosūtot iebiezinātu sviestu, kam pievienoti indikatori, starpprodukta ražošanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du réglement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º. do Regulamento (CEE) nº. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā,

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula),

3. starpprodukta ražošanai izmantotā iebiezinātā sviesta svars;

e) nosūtot sviestu, kam pievienoti indikatori, vai iebiezinātu sviestu, kam pievienoti indikatori, vai starpproduktu, kas ir ražots no sviesta, kuram ir pievienoti indikatori, vai no iebiezināta sviesta, kam pievienoti indikatori, izmantošanai gatavos produktos:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF)
nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται υα ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final product referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentente rivelatori, destinato all'incorporaione nei prodotti finali di ciu all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di ciu all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

3. starpprodukta ražošanai izmantotā sviesta vai iebiezināta sviesta svars;

f) nosūtot krējumu, kam pievienoti indikatori, izmantošanai gala produktos:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el aparatado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται οτο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffern zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) Nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no n°. 2 do artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (B formula).

B. Sviests izmantošanai mīklas izstrādājumos, saldējumā vai citos pārtikas produktos, bez tālākas pārstrādes vai pēc iebiezināšanas:

a) nosūtot sviestu iebiezināšanai:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zu Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ουμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο b) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do argo 3°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

b) nosūtot sviestu vai iebiezinātu sviestu:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) No 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88 eller

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο b) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο b) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used im accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

c) nosūtot sviestu vai iebiezinātu sviestu izmantošanai starpprodukta ražošanā:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de um producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandelt i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandelt i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προδλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προδλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;

2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);

d) nosūtot sviestu, iebiezinātu sviestu vai starpproduktu, kas ražots no viena no diviem minētajiem produktiem:

— T 5 kontroles kopijas 104. iedaļā:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el articulo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προδλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προδλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προδλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'ariticle 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerkingration in the final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verodening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n°. 570/88,

— T 5 kontroles kopijas 106. iedaļā:

1. pēdējā diena izmantošanai gala produktā;
2. izmantošana (A/C/D formula vai B formula);
3. vajadzības gadījumā, starpprodukta ražošanai izmantotā sviesta vai iebiezināta sviesta svars. ”